

## **DODATOK č. 2 k ZMLUVE o poskytnutí dotácie (transferu)**

uzatvorenej podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v spojení s príslušnými ustanoveniami zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej ako „Dodatok“)

### **Článok I. Zmluvné strany**

#### **1.1 Poskytovateľ**

názov: Mesto Prešov  
sídlo: Hlavná 73, 080 01 Prešov  
IČO: 00327646  
Štatutárny orgán: Ing. Andrea Turčanová, primátorka mesta  
banka: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a. s.  
bežný účet - IBAN: SK 05 1111 0000 0066 1991 1008

(ďalej aj ako *Poskytovateľ alebo mesto*)

#### **1.2 Prijímateľ**

názov: FUTBAL TATRAN ARÉNA, s.r.o.  
sídlo: Hlavná 73, 080 01 Prešov  
IČO: 50 494 970  
DIČ: 212 0377 457 (platca DPH)  
IČ DPH: SK 212 0377 457  
banka: Príma banka Slovensko, a. s. , Hlavná 117, 080 01 Prešov  
bežný účet - IBAN: SK98 5600 0000 0023 6244 7001  
investičný účet-IBAN: SK18 5600 0000 0023 6244 0002  
Štatutárny orgán: Ing. Artúr Benes, konateľ spoločnosti

(ďalej aj ako *Prijímateľ*)

(Poskytovateľ a Prijímateľ ďalej aj ako *Zmluvné strany*)

## Článok II. Predmet Dodatku

Predmetom tohto Dodatku je zmena a doplnenie Zmluvy o poskytnutí dotácie (transferu) zo dňa 5.6.2017 v znení jej zmien a doplnkov, a to nasledovne:

### 1. Mení sa bod 4.4 písm. b) a jeho nové znenie je nasledovné:

4.4 Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť finančné prostriedky Prijímateľovi formou kapitálového transferu podľa tejto Zmluvy v troch platbách, a to:

b) **150 000,00 EUR** v lehote uvedenej v bode 4.3 tejto zmluvy,

### 4. Mení sa bod 4.5 tak, že jeho nové znenie je nasledovné:

4.5 Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť finančné prostriedky Prijímateľovi formou **bežného transferu** z Rozpočtu Mesta Prešov na rok 2018 vo výške 25 000,- € (slovom: dvadsaťpäťtisíc eur) v súlade s uznesením Mestského zastupiteľstva mesta Prešov č. 875/2018 zo dňa 24.01.2018 a v spojitosti s uznesením Mestského zastupiteľstva mesta Prešov č. 835/2017 zo dňa 13.12.2017 bezhotovostne najskôr v deň nasledujúci po nadobudnutí účinnosti tohto Dodatku a najneskôr do 15 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku, a to za účelom zabezpečenia plynulého chodu spoločnosti.

- a) Prijímateľ bežný transfer od Poskytovateľa prijíma, je oboznámený s podmienkami použitia bežného transferu a zaväzuje sa ho použiť najneskôr do 31.12.2018.
- b) Prijímateľ je povinný Poskytovateľovi najneskôr do 25.01.2019 preukázať použitie bežného transferu, a to bezodkladným doručením kópií dokladov preukazujúcich využitie bežného transferu a účtovných dokladov.
- c) Prijímateľ sa zaväzuje Poskytovateľovi vrátiť bežný transfer alebo jeho časť:
  - ak ho nepoužije v dohodnutom termíne podľa tohto Dodatku,
  - ak do 25.01.2019 nepredloží Poskytovateľovi kópie dokladov o účelovom použití bežného transferu podľa písm. b) bodu 4.5 tohto článku.
- d) Prijímateľ je povinný Poskytovateľovi podľa písm. c) bodu 4.5 tohto článku vrátiť bežný transfer alebo jeho časť najneskôr do 31.01.2019 bezhotovostným prevodom na účet Poskytovateľa.
- e) Prijímateľ je povinný pri použití bežného transferu dodržať maximálnu hospodárnosť, efektívnosť, účinnosť a účelovosť jeho použitia v súlade so zákonom. Prijímateľ je povinný pri použití bežného transferu postupovať v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov a zákona č. 595/2003 z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov.

**Článok III.**  
**Všeobecné ustanovenia Dodatku**

1. Ostatné ustanovenia Zmluvy o poskytnutí dotácie (transferu) zo dňa 5.6.2017, v znení jej zmien a doplnkov nedotknuté týmto Dodatkom ostávajú nezmenené a naďalej v platnosti.
2. Tento Dodatok je povinne zverejňovaným dodatkom a jeho účinnosť nastane dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia na webovom sídle Poskytovateľa.
3. Tento dodatok bol vypracovaný v 4 rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých dva prevezme Poskytovateľ a dva Prijímateľ.
4. Zmluvné strany prehlasujú, že ustanoveniam tohto Dodatku zhodne porozumeli, čo do obsahu i rozsahu, tieto vyjadrujú ich slobodnú a vážnu vôľu, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi na tomto dodatku.

V Prešove

V Prešove

Za Poskytovateľa:

Za Prijímateľa:

.....  
Ing. Andrea Turčanová  
primátorka mesta

.....  
Ing. Artúr Benes  
konateľ  
FUTBAL TATRAN ARÉNA, s.r.o.

Návrh zmluvy je v súlade  
so všeobecne záväznými  
právnymi predpismi

Zmluva je účinná od.:

